

RITO DE LA COMUNIÓN • COMMUNION RITE

Padre Nuestro • The Lord’s Prayer

Saludo de Paz • Sign of Peace

Cordero de Dios • Lamb of God Misa Melódica

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del

mun - do, ten pie - dad de no - so - tros, ten pie -

dad de no - so - tros. mun - do, da - nos la paz,

da - nos la paz. Da - nos, da - nos, da - nos la

paz; da - nos, da - nos, da - nos la paz.

Música © 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación. Derechos reservados.
Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

Canto de Comunión • Communion Hymn Amar Es Entregarse

¡Qué lin - do es vi - vir pa - ra a - mar! ¡Qué gran - de es te -

ner pa - ra dar! Dar a - le - grí - a y fe - li - ci -

dad, dar - se u - no mis - mo: e - so es a - mar.

e - so es a - mar.

Letra: Tradicional; tr. por Mary Louise Bringle, n.1953, © 2012, GIA Publications, Inc.
Música: Tradicional; arm. por Ronald F. Krisman, n.1946

Oración Después de la Comunión • Prayer after Communion



RITO DE CONCLUSIÓN • CONCLUDING RITE

Bendición y Despedida • Blessing & Dismissal

Canto de Salida • Concluding Hymn Fe Santa Que Nos Dio Jesús

1. Fe san - ta que nos dio Je - sús,
2. Oh san - ta fe, su gran po - der
3. La cár - cel nun - ca a pri - sio - nó
4. En nues - tra lu - cha por la fe,

Que ven - ce to - da o - po - si - ción;
A las na - cio - nes ven - ce - rá;
Su men - te y mo - do pen - sar,
Haz - nos, oh Cri - sto, de - mos - trar

Por e - lla el pue - blo so - por - tó
Por la ver - dad que en e - lla hay
Ni su con - cien - cia do - mi - nó;
Tu san - to a - mor con o - bra y voz,

Ho - gue - ra, prue - bas y pri - sión.
La hu - ma - ni - dad se li - bra - rá.
¡Cuán no - ble e - jem - plo que i - mi - tar!
Y con la vi - da pre - di - car.

1.-4. Por fe, ha - bre - mos de ven - cer

Y has - ta la muer - te fie - les ser.

Text: St. 1, Frederick W. Faber, 1814–1863, alt.; sts. 2–4, Joseph R. Alfred, b.1947, alt., © 1981; tr. by George P. Simmonds, 1890–1991, © (ren.) 1978.
Property of Elizabeth Donaldson.
Tune: ST. CATHERINE, LM with refrain; Henry F. Hemy, 1818–1888; adapt. by James G. Walton, 1821–1905

Posludio • Postlude Fugue in D minor, BWV 565

Johann Sebastian Bach

Para donar, escanee el código QR o visite www.stjohnncathedral.org y seleccione "Dar en línea". Gracias por su apoyo a nuestros ministerios y servicios.

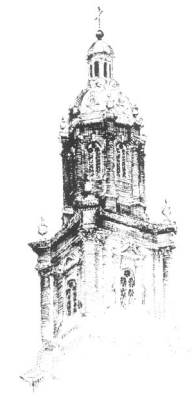
To donate, scan the QR code or visit www.stjohnncathedral.org and select "Give Online". Thank you for your support of our ministries and services.



Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados. Debido a cuestiones de permisos de impresión, los Salmos Responsoriales que se incluyen aquí son los del Leccionario que se utiliza en México. Su parroquia podría usar un texto diferente.

Religious Clip Art: © 1994, Archdiocese of Chicago: Liturgy Training Publications, art by Steve Erspamer, SM.

Permission to podcast/stream/reprint the music in this service obtained from [One License](https://www.onelicense.com/) #A-703573. All rights reserved.



CATEDRAL DE SAN JUAN EVANGELISTA
CATHEDRAL OF SAINT JOHN THE EVANGELIST
Milwaukee, Wisconsin

Se extiende la Comunidad Parroquial Catedral
una cálida bienvenida a todos.

The Cathedral Parish Community extends
a warm welcome to all.

XXVI DOMINGO ORDINARIO
TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
25 de Septiembre 2022 • September 25, 2022

Preludio • Prelude

Pastorale
Louis Vierne

RITOS INICIALES • INTRODUCTORY RITES

Canto de Entrada • Entrance Hymn

Dios Es Amor

Estribillo

Dios es a - mor, a - le - lu - ya; vi - va el a - mor.

¡A - le - lu - ya! Can - te - mos muy a -

le - gres es - ta can - ción, can - ción de a - mor.

Estrofas

1. Ben - de - cid al Se - ñor, pue - blos to - dos,
2. Que la llu - via y el vien - to le cla - men,
3. Bru - mas, nie - ve, y es - car cha le can - ten,
4. Tie - rra en - te - ra y cuan - to e - xis - te,
5. Glo - ria de - mos al Pa - dre y al Hi - jo,

¡A - le - lu -

1-5. ya! ¡A - le - lu - ya!

1. A - cla - mad - le y can - tad - le por
2. No - che y dí - a su nom - bre pro -
3. Hu - ra - ca - nes, tor - men - tas lo a -
4. Pro - cla - me - mos por siem - pre su
5. Y al Es - pí - ri - tu San - to por

al Estribillo

1. siem - pre.
2. cla - men.
3. la - ben.
4. nom - bre.
5. siem - pre.

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

Letra: Daniel 3:56–88; Carlos Rosas, n.1939; tr. por Ronald F. Krisman, n.1946
Música: DIOS ES AMOR, 10 10 con alcuylas y estribillo; Carlos Rosas, n.1939; arm. por Ronald F. Krisman, n.1946
© 1976, tr. y arm. 2005, OCP

Saludo • Greeting

Acto Penitencial • Penitential Act

Gloria • Gloria

Gloria a Dios

Glo - ria, a Dios en el cie - lo, y, en la tie - rra

paz a los hom - bres que a - ma, el Se - ñor.

Texto: © 1978, Comisión Episcopal de Liturgia. Francisco Palazón
Música: From *Cantoral Litúrgical Nacional*, Barcelona, 2005.

Oración Colecta • Collect

LITURGIA DE LA PALABRA • LITURGY OF THE WORD

Primera Lectura • First Reading

Amós 6:1a, 4-7

Esto dice el Señor todopoderoso: "¡Ay de ustedes, los que se sienten seguros en Sión y los que ponen su confianza en el monte sagrado de Samaria! Se reclinan sobre divanes adornados con marfil, se recuestan sobre almohadones para comer los corderos del rebaño y las terneras en engorda. Canturrean al son del arpa, creyendo cantar como David. Se atiborran de vino, se ponen los perfumes más costosos, pero no se preocupan por las desgracias de sus hermanos. Por eso irán al destierro a la cabeza de los cautivos y se acabará la orgía de los disolutos".

Salmo Responsorial • Responsorial Psalm

Salmo 146: Alaba, Alma Mía, Señor

A - la-ba, al-ma mí - a, al Se - ñor. A - la-ba, al-ma mí - a, al Se - ñor.

Text: Refrain, *Lectionary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL; verses, *The Revised Grail Psalms*, © 2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.; respuesta y estrofas, *Leccionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972, Conferencia Episcopal Española
Music: Respuesta/Refrain, Tony E. Alonso, © 2004, GIA Publications, Inc.

Segunda Lectura • Second Reading

1 Timoteo 6:11-16

Hermano: Tú, como hombre de Dios, lleva una vida de rectitud, piedad, fe, amor, paciencia y mansedumbre. Lucha en el noble combate de la fe, conquista la vida eterna a la que has sido llamado y de la que hiciste tan admirable profesión ante numerosos testigos.

Ahora, en presencia de Dios, que da vida a todas las cosas, y de Cristo Jesús, que dio tan admirable testimonio ante Poncio Pilato, te ordeno que cumplas fiel e irreprochablemente, todo lo mandado, hasta la venida de nuestro Señor Jesucristo, la cual dará a conocer a su debido tiempo Dios, el bienaventurado y único soberano, rey de los reyes y Señor de los señores, el único que posee la inmortalidad, el que habita en una luz inaccesible y a quien ningún hombre ha visto ni puede ver. A él todo honor y poder para siempre.

Aclamación del Evangelio • Gospel Acclamation

Misa Luna

A - le - lu - ya, a - le-lu - ya, a - le-lu-ya, a-le - lu - ya.

A - le - lu - ya, a - le-lu-ya, a - le - lu - ya. A - men.

Text: English Lenten refrain, ICEL., © 1969; Spanish Lenten refrain, Peter M. Kolar, © 2005, World Library Publications
Music: *Misa Luna*, Peter M. Kolar, © 1998, World Library Publications

Evangelio • Gospel

Lucas 16:19-31

En aquel tiempo, Jesús dijo a los fariseos: "Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y telas finas y banqueteaba espléndidamente cada día. Y un mendigo, llamado Lázaro, yacía a la entrada de su casa, cubierto de llagas y ansiando llenarse con las sobras que caían de la mesa del rico. Y hasta los perros se acercaban a lamerle las llagas. Sucedió, pues, que murió el mendigo y los ángeles lo llevaron al seno de Abraham. Murió también el rico y lo enterraron. Estaba éste en el lugar de castigo, en medio de tormentos, cuando levantó los ojos y vio a lo lejos a Abraham y a Lázaro junto a él. Entonces gritó: 'Padre Abraham, ten piedad de mí. Manda a Lázaro que moje en agua la punta de su dedo y me refresque la lengua, porque me torturan estas llamas'. Pero Abraham le contestó: 'Hijo, recuerda que en tu vida recibiste bienes y Lázaro, en cambio, males. Por eso él goza ahora de consuelo, mientras que tú sufres tormentos. Además, entre ustedes y nosotros se abre un abismo inmenso, que nadie puede cruzar, ni hacia allá ni hacia acá'. El rico insistió: 'Te ruego, entonces, padre Abraham, que mandes a Lázaro a mi casa, pues me quedan allá cinco hermanos, para que les advierta y no acaben también ellos en este lugar de tormentos'. Abraham le dijo: 'Tienen a Moisés y a los profetas; que los escuchen'. Pero el rico replicó: 'No, padre Abraham. Si un muerto va a decírselo, entonces sí se arrepentirán'. Abraham repuso: 'Si no escuchan a Moisés y a los profetas, no harán caso, ni aunque resucite un muerto'".

Homilía • Homily

Profesión de Fe • Profession of Faith

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes detodos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, <i>Todos se inclinan y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre;</i> y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato;	padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con Gloria para juzgar a, vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa,católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.
--	---

Oración Universal • Universal Prayer

LITURGIA EUCARÍSTICA • LITURGY OF THE EUCHARIST

Preparación del Altar y Ofrendas •

Preparation of the Altar & Gifts

Abres Tú la Mano

A - bres tú la ma - no, Se - ñor, y sa - cias

de fa - vo - res a to - do vi - vien - te.

País: ESTADOS UNIDOS (SUROESTE); English: OPEN YOUR HANDS, LORD
Letra: Salmo 144 (145), 10–11. 15–18, © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia.
Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música: Carlos Rosas, n. 1939, © 1983, Carlos Rosas. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

Oración Sobre Las Ofrendas • Prayer Over the Offerings

Plegaria Eucarística • Eucharistic Prayer

Santo • Sanctus

Misa Melódica

San - to, san - to, san - to es el Se - ñor, Dios del u - ni -

ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la

tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na, ho - san - na,

ho - san - na en el cie - lo. Ho - san - na, ho - san - na,

ho - san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que

vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho - cie - lo.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Aclamación Memorial • Memorial Acclamation

Misa Melódica

Celebrante Todos

Éste es el Sacramento de nues-tra fe. A - nun - cia - mos tu

muer - te, Se - ñor. Pro - cla - ma - mos tu re - su - rrec -

ción. Ven, Se - ñor; ven, Se-ñor Je - sús.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Amén • Amen

Misa Melódica

A - mén. A - mén. A - mén.

Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.